

Paid 12-12-46 = \$30.00

Box 5-2.8-49 - no 380

Shouracha witherice
ijichie
Mada lara Seikanta.

Wito lara H 12-12-46

2/12/47 - To padrone
4/18/47 - ~~to~~ to Galina

4-15-47 - ~~to~~ to Galina
Farete -

December 5, 1950

Rev. Joseph A. Gondek
St. Edward Church
Alpha, Michigan

Dear Father:

In reply to your letter of November 24th, I believe that the American Consul should call and issue a visa for Miss Magdalena Zielińska sometime next year if no new restrictions or delays develop.

For some time now, the American Consul has been demanding a letter of a Polish passport promise from the Polish Government---a letter that it will release a person to leave Poland.

In order to obtain such a Polish passport promise statement from the Polish Government, you must file an application in 2 copies and this application must be legalized by a Polish Consul. Yet there is no guarantee that the Polish Government will issue such a passport after the application is filed with the Polish Consul. That is the chance one must take.

There is some work connected with making out such an application and there are Consul fees..If you wish to file such an application, there will be a \$20.00 charge which should cover all expenses.

Very truly yours,

FF:sf

Notary Public

MISSION

St. Mary's Church
Amasa, Michigan

ST. EDWARD CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor

Alpha, Michigan

Telephone 483 F14

Nov. 24, 1950

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

I am writing to inquire about the status of Mrs. Magdalena Zielinski with regard to immigration. In May, 1947 when you first filed the necessary documents you said it should, or rather would take a few years. So while this is almost the end of 1950, the information should be a little more definite in this case.

Yours truly,

Fr. Joseph A. Gondek

1871
1872
1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

March 23, 1948

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor
St. Edward's Church
Alpena, Michigan

Dear Father:

The case of Mrs. Magdalena Zielinski is coming along fine, except that she must await her turn or call to appear before the Consul.

Her call to appear before the Consul will be not earlier than two years from the time she received the documents we made out for her, and you signed.

There is a possibility that if Congress increases the Polish quota, the immigrant will be called to appear before the Consul earlier.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

MISSION

St. Mary's Church
Amasa, Michigan

ST. EDWARD'S CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor

Alpha, Michigan

Mar. 16, 1948

Telephone 483 F14

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

Would you please be so kind as to let me know how you are coming along with the matter of the immigration from Poland of Magdalena Zielinska?

Cordially yours,

Rev. Joseph A. Gondek

1872-1873

1874-1875

1876-1877

1878-1879

1880-1881

Dnia 6 września, 1947 roku

Ks. Józef A. Gondek, Proboszcz
Św. Edward Kościół
Alpha, Michigan

Przewielebny Ks. Proboszczu:

W odpowiedzi na list Ks. z dnia 3 b. m. donoszę uprzejmie że skoro Konsul dał pannie Zielińskiej aplikację do rejestracji na wyjazd do Ameryki, to znaczy że dokumenty są dobre. Gdy przyjdzie czas i kolejka emigrantki, to Konsul zarząda przysłanie pocztą tych dokumentów.

To że emigrantka czekać musi około dwa lata na swoją wizę, to na to poradzić nic nie można chyba że Kongress w Washingtonie powiększy kwotę z Polski. Gdyby była p. Zielińska usłuchnęła mojej rady i posłała pocztą dokumenty, to Konsul by je zostawił u siebie gdyż nie chciałby opłacać listu. Sprawa jednak jest na dobrej drodze, i ja sprawy tej będę dalej dobrze pilnował.

Posyłam Ks. drukowane objaśnienie wyjaśniające obecną sytuację emigracyjną. Niech Ks. pošle to objaśnienie pannie Zielińskiej.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

P.S. Odsyłam Ks. list od siostry.
FF:j

MISSION

St. Mary's Church
Amasa, Michigan

ST. EDWARD'S CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor

Alpha, Michigan

Telephone 483 F14

Sept. 3, 1947

Mr. Felix Furtek
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

Enclosed herewith is letter which I have received from Magdalena Zielinska for whom you were to secure passage to the U.S.A. as immigrant. She states in her letter, as you will note, that none of the papers you prepared were acceptable to the American Consul but that she had to make out other papers herself in place of them. She is very much discouraged.

Would you kindly give this matter your attention and follow through with your service in a manner that will be satisfactory?

Very truly yours,

Mr. Joseph A. Gondek

Form 2865

Post Office Department, United States of America

Administration des Postes des Etats-Unis d'Amérique

(To be filled in by the office of origin)

(A remplir par le bureau d'origine)

Registered article (--- **LETTER** ---) (1) (2)

Envoi recommandé

Parcel insured for \$ --- (2)

Cont's avec valeur déclarée de

Mailed at the post office of **CHICOPEE,**
déposé au bureau de poste de **MASS.**

on **19**, 19**19**, under No. **380**

le **19**, sous le No. **380**

Mailed by M **---**

expédié par M **---**

and addressed to M **---**
et adressé à M **---**

at **---**

¹ Indicate in the parenthesis the nature of the article (letter, print, etc.).

imprimé, etc.).

² Strike out the indications not applicable.

Effacer les indications inutiles.

Return Receipt

Attestation de réception

(To be filled in by the office of destination)

(A remplir par le bureau de destination)

who will indicate below the complete address

qui mentionnera ci-dessous l'adresse complète

FELIX FURTEK

226 EXCHANGE ST.

(Street and number)

CHICOPEE, MASS.

at **---**
(Place of destination, in large characters)

(Lieu de destination, en gros caractères)

UNITED STATES OF AMERICA

Etats-Unis d'Amérique

POSTAL SERVICE

Service des postes

The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus part a été dûment livré

on _____, 19____
le _____, 19____

Postmark of the office of destination
Timbre du bureau destinataire

of the addressee:
du destinataire:

of the agent of the office of destination
de l'agent du bureau destinataire

SIGNATURE¹

Alfred Pina, Jr.

¹ This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

5-11654

August 23, 1948

Hon. John B. Bennett,
Representative, Twelfth District
Ontonagon,
Michigan

Dear Mr. Bennett:

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor of the St. Edward's Church, Alpha, Michigan signed an Affidavit of Support, and the same was forwarded with supporting documentary evidence to the American Consul at Warsaw, Poland about June or July, 1947 for the immigration of his cousin, Mrs. Magdalena Zielinska and her son, Stefan Antoni Zielinski, both Polish citizens, residing at Bielczy No. 193, poczta Biadolin koło Tarnowa, Woj. Kraków, Poland for permanent residence in the United States, as the immigrants are in great need at the present time.

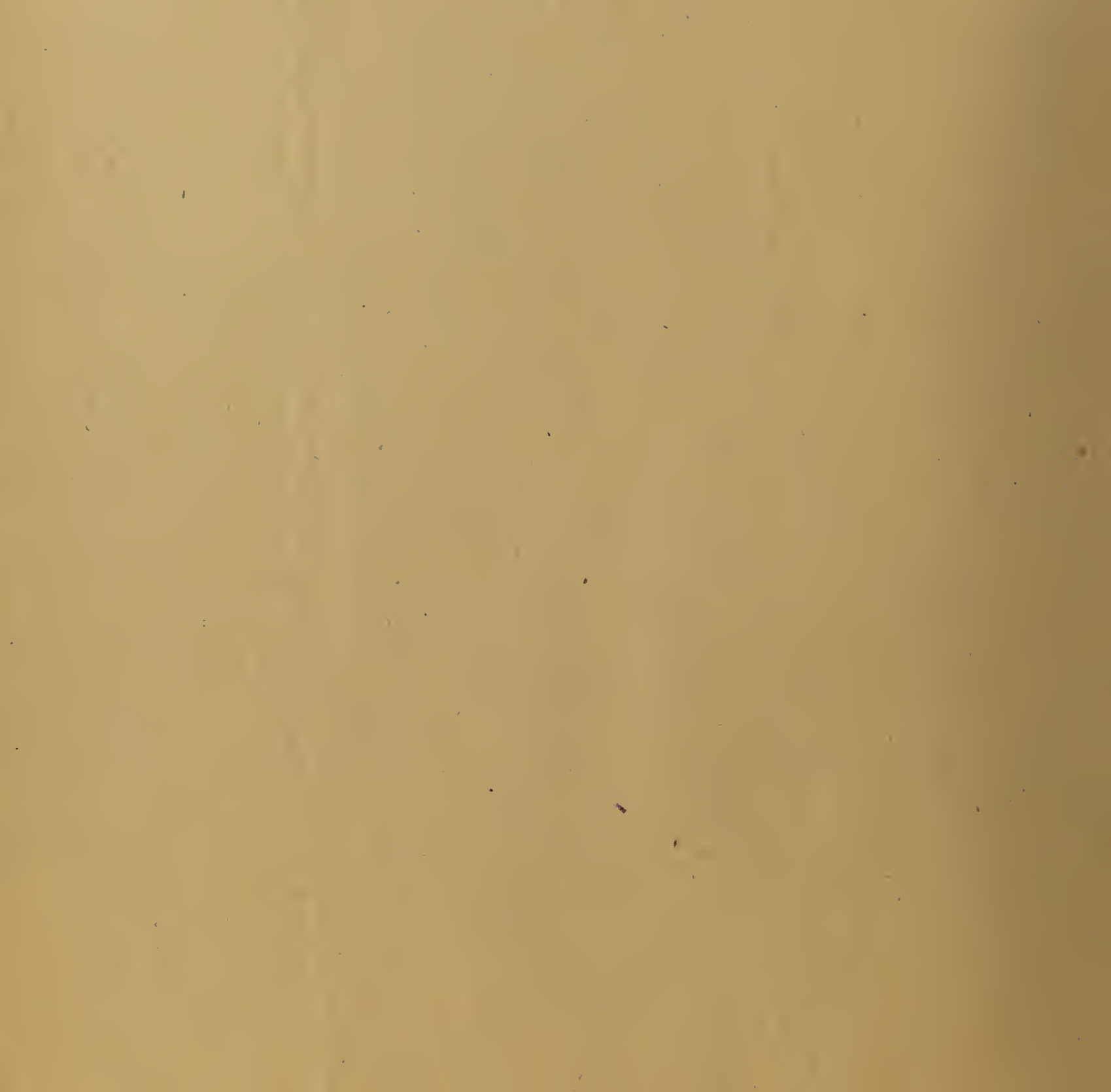
Rev. Gondek would appreciate it very much if there is anything you can do to help the immigrants in getting their immigration visa in the near future, or as soon as possible.

Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j



August 23, 1948

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor
St. Edward Church
Alpha, Michigan

Dear Father:

This will acknowledge the receipt of your recent letter, which I have read carefully. The documents for Mrs. Magdalena Zielinski were sent out in May, 1947. You had started your case in December, 1946 but the necessary documentary evidence was forwarded us at a much later date.

As Mrs. Zielinski is entitled to quota status, and there is hardly 2,000 people (Polish) who come annually, it is hardly possible that Mrs. Zielinski will be able to come here this year.

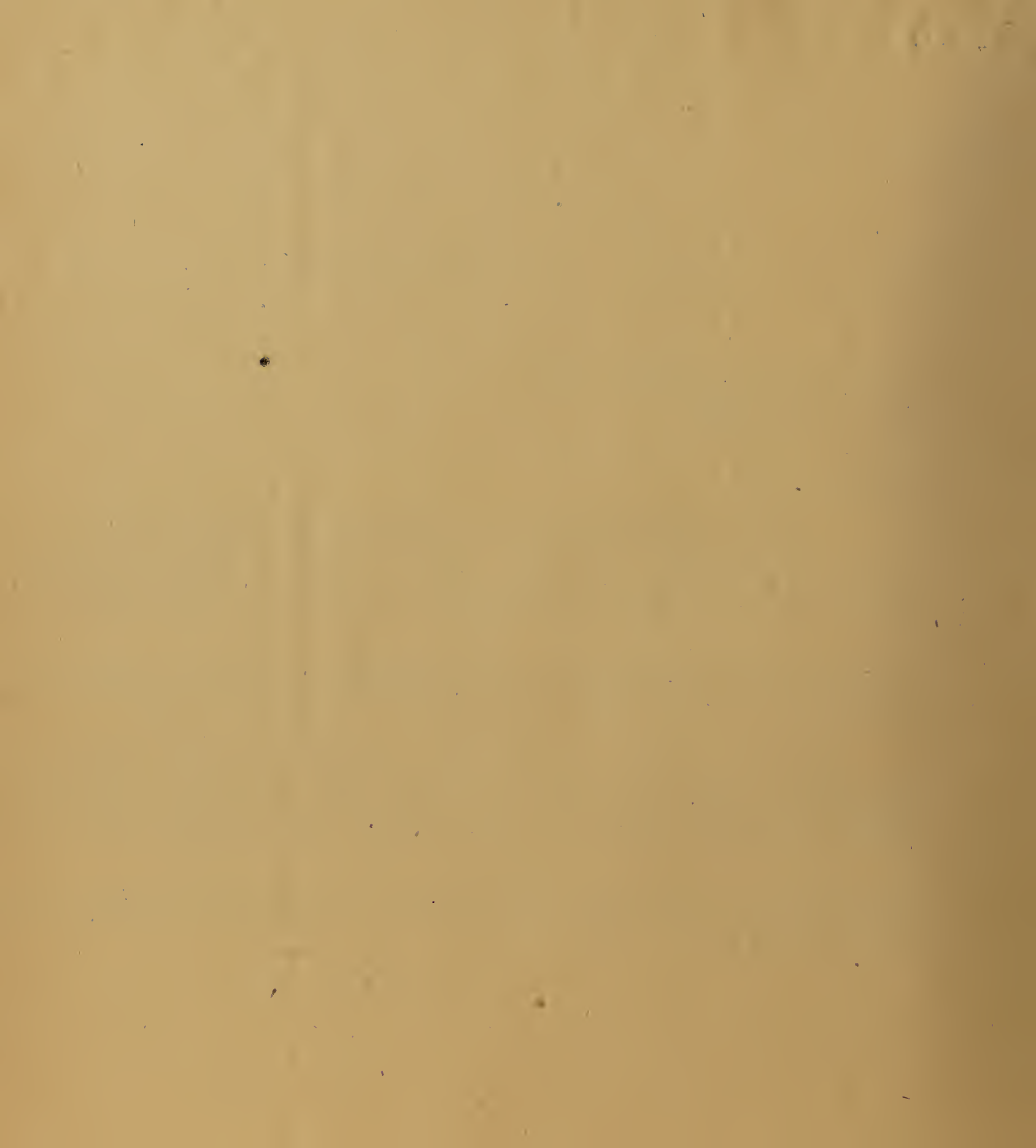
She will not be entitled to the Displaced Person's quota as only people living in Germany, Austria, and Italy before December 22, 1945 are entitled to this quota. There is a possibility that Congress at it's regular session in January, 1949, may increase the Polish quota as several efforts have been made to this effect.

To-day I wrote a letter to Representative John B. Bennett from Twelfth District asking him to help Mrs. Zielinski and her child in her immigration.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j



MISSION
St. Mary's Church
Amasa, Michigan

ST. EDWARD CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor
Alpha, Michigan

Telephone 483 F14

August 17, 1948

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

I am writing to you again to inquire as to the status of Magdalena Zielinska and her son as regards their immigration to this country.

It is over 18 months now since all the papers were first filed, I understand. Then too it appears to me that the new law taking care of DP persons should leave the regular quota take care of applications such as this more readily.

These people in whose behalf the application has been made are in very great need at present. So we are anxious to do all that is possible to hasten their immigration.

Please let me hear from you.

Cordially yours,

Rev. Joseph A. Gondek

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935)-

(POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. **380**

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 20 cents Class postage 1st

Declared value 10 Surcharge paid, \$

Return Receipt fee 1 Spl. Del'y fee

Delivery restricted to addressee:

In person, or order Fee paid

Accepting employee will place his initials in space
indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

c5—6852

Zielinska

21. maja, 1947. roku

we Warszawie

XXXXXXXXXX

Dwie kopje Poświadczenie z Banku.

Gondek,

P.S. Pani jednak należała będzie do kwoty która na Polskę jest mała i dlatego niech Pani się nie niecierpliwi gdy Konsul Amerykański napisze do Pani dopiero za kilka miesięcy.

such insurance is not evidence of assent by the insurer. When such a provision exists the D, in an action upon the first policy, cannot show in defense subsequent insurance upon the ~~xxxxxxx~~ property in-
sured has been sold for taxes is admissible to show an incumbrance,
but not to show that the insured had no insurable interest, or,
while a right of redemption remains, that he has alienated the pre-
mises. On the issue of deviation the insured may show the orders
given to the ship's master to show the real destination, altho there
were not communicated to the insurer.

BURDEN UPON ONE SUIING ON POLICY: In an action upon an insurance

policy the P must show a case in all respects within the provisions
of the policy under which he claims. Consequently the burden is on
him to show compliance with all warranties in the body of the policy,
whether affirmative or negative, also to show a loss from a cause,
and to an amount within the policy, and to establish the amount of
his damage, but not to show that the statements in his application
material to the risk were true. At common law the burden was also
upon the insured to show the truth of or compliance with all express
warranties, whether within the policy or contained in the negotiations
preceding the issue of the policy; but warranties of the latter kind
have now been placed in the same class with representations by GL

Chapter 175, Section 186. But he has the burden of proving the truth
of the statements in an application for the reinstatement of a lapsed
policy to the effect that the insured had had no illnesses nor con-
sulted any MD since the date of the policy. When it is made a con-
dition precedent to the taking effect of a policy of insurance as
a binding contract, that the insured shall be in sound health on its

Dnia 15 kwietnia, 1947 roku

Mrs. Magdalena Zielinska
w Bielczy No. 193
poczta Biadoliny-Kraków,
Poland

Szanowna Pani:

Ko. Joseph A. Condek z Alpha, Michigan polecił mi wyrobić potrzebne dokumenty na sprowadzenia Pani ze synem, lub córką do Ameryki. W tym celu niech Pani napisze odpowiedzi na zapytania na tym samym liście poniżej:

1. Dokładne imię i nazwisko Pani:
1. Dokładne imię i nazwisko dziecko Pani:
2. Dokładny adres Pani i dziecka:
3. Dokładna data, i miejsce urodzenia Pani:
3. Dokładna data, i miejsce urodzenia dziecka Pani:
4. Co Pani umie robić (jaki ma fach):

Niech Pani wyśle zaraz ten list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

Date Premium

Effective Date:

Attached to and
made a part of
Policy Number

Returned:

Reduction

Producer Shall Fill in Policy Number Above

APPLICATION IS MADE FOR REDUCTION IN INSURANCE AS FOLLOWS:

CREDIT

1. Name of Applicant: (State Whether Individual, Partnership, or Corporation)

2. Mail Address: (Street) (Post Office) (County) (State)

Original Expiration
Date

3. Location of Property:

4.	Occu. Code	Const. Code	Amount of Reduction	Term in Days to Expiration	Annual Rate	Return Premium*			
			\$			\$			

* To be computed by Fiduciary Agent

5. Name and Complete Address of Producer:

Fiduciary Agent:

6. Description of Property (see instructions on reverse):

7. Loss payable to:

as interest may appear.

8. Address of loss payee:

9. Applicant's interest in the described property:

(State whether owner or nature of interest. Indicate change in interest, if any. Use space provided on schedule if necessary)

10. This application shall become a part of the policy and is made subject to any schedule attached hereto. The applicant warrants that all statements contained herein are true and correct.

Date:

Fiduciary Agent

Applicant

By:

By:

Title

SEE REVERSE SIDE

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notaryusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street

Chicopee, Mass.

Dnia 15 kwietnia, 1947 roku

Mrs. Magdalena Zielinska
w Bieleczy No. 193
poczta Biadoliny-Kraków,
Poland

Szanowna Pani:

Ms. Joseph A. Gondek z Alpha, Michigan polecił mi wyrobić potrzebne dokumenty na sprowadzenia Pani ze synem, lub córką do Ameryki. W tym celu niech Pani napisze odpowiedzi na zapytania na tym samym liście poniżej:

1. Dokładne imię i nazwisko Pani: *Magdalena Zielinska*
1. Dokładne imię i nazwisko dziecko Pani: *Stefan Antoni (dw. im.) Zielinski*
2. Dokładny adres Pani i dziecka: *Bielecha, Nr. 193.
Rozeta: Biadoplina k. Tarnawa; woj.: Kraków.*
3. Dokładna data, i miejsce urodzenia Pani: *29. III. 1910 w Biadolinach
Złazheckich*
3. Dokładna data, i miejsce urodzenia dziecka Pani: *19. VII. 1942 w Biadoli-
nach Radławskich.*
4. Co Pani umie robić (jaki ma fach): *gospodyni domu, kucharka, praczka
domowa.*

Niech Pani wyśle zaraz ten list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notariusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

W Biadolinach maja 1947.

WF:j

Wielu mi Pomie Rejencie!

*Proszę o radę i pomoc : przy tak dawnej
dopomocy mojej sprawy do skutecznego załatwienia.
Chciałabym nie zapomnieć dla Pana Rejenta i nabliżyć
zrozumienia*

Magdalena Zielinska

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA
State of...Michigan... } S. S.
County of...Iron... } Prepaid Ticket No.....

I,Rev. Joseph A. Gondek.....residing at...St. Edward's Church,....
(Name) (Street Address)
.....Alpha,.....Michigan.....being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:
.....July 28, 1911.....In the
(Date) (City) (County) (State) number
City of...Sobieski.....
County of...Oconto.....
State of...Wisconsin.....
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date.....In the
(City) (County) (State) number
of my certificate being.....
issued by.....
(Court) (Court)

2. That I am...35...years of age and have resided in the United States since...birth - July 28, 1911....
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because...they have no means of support in their country, and they wish to join their relatives in the U.S.A.
(State reasons fully) support, at present time.

4. That the financial status of the alien(s) is...small; applicants are not dependent upon me for /
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)
5. That my regular occupation is...Priest - St. Edward's Church, Alpha, Michigan -
(Name and address of firm)

.....Diocese of Marquette.....My average weekly earnings amount to \$ 50.00 plus
6. My other assets are as follows: free heat, telephone, electricity, and residence which averages additional \$25. per mo.
(a) Bank account \$ 1470.08/ in name of above, with Rev. Raymond Garin as executor in case of death.
(c) Real Estate \$ none
Yearly income from rentals of Real Estate \$ none and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$ none

(d) Stocks and bonds \$ 322.34 under remarks #U.S. Sav. Bonds, Maturity value - \$400/
7. That my present dependents consist of...none; Personal Property valued at \$2500/
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
w Bielezy No. 193, poczta Biadolin, Krakow, Poland
(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Magdalena Zielinska	female	1910	Poland	Housewife.	Cousin
Stefan Antoni Zielinska	male	1942	"	Student	Cousin

REMARKS: #Nos. of bonds: C23441752E-\$100; C23441751E-\$100; C18394782E-\$100; C4503259E-\$100/

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.
That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.
That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.
Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this.....day of Mar., 1947.
Notary Public
My Commission expires.....

DIOCESE OF MARQUETTE

300 ROCK STREET
MARQUETTE, MICHIGAN

CHANCERY OFFICE

March 5, 1947.

To Whom It May Concern:-

This is to certify that Reverend Joseph A. Gondek, St. Edward's church, Alpha, Michigan, is acting in the capacity of a priest at St. Edward's church, in Alpha, Michigan, and that his position is permanent in the Diocese of Marquette.

Father Gondek is getting a pension and compensation for his services from his parishioners, which average fifty dollars per week.

He also receives heat, telephone, electricity and place of residence, free of charge, which average twenty-five dollars per month.

+ Francis J. Wagner

Most Reverend Francis J. Wagner
Bishop of Marquette.

ST. EDWARD'S CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor

Alpha, Michigan

Telephone 483 F14

BANK STATEMENT

- a) Bank Account transferred to First National Bank at Crystal Falls, Mich. in December of 1940.
- b) The account now stands in my own name, Rev. Joseph A. Gondek, with the name of the Rev. Raymond Garin as executor in the case of death.
- c) Schedule of deposits during 1946:
- | | | | | | |
|---------|---|----------|----------|---|----------|
| Jan. 3 | - | \$220.70 | July 5 | - | \$ 88.00 |
| Jan. 15 | - | 144.87 | July 18 | - | 271.62 |
| Feb. 7 | - | 140.00 | July 22 | - | 100.00 |
| Feb. 20 | - | 206.63 | Aug. 1 | - | 139.18 |
| Feb. 28 | - | 130.00 | Aug. 6 | - | 202.11 |
| Mar. 26 | - | 70.00 | Sept. 3 | - | 280.19 |
| Apr. 1 | - | 158.85 | Sept. 19 | - | 49.82 |
| Apr. 15 | - | 312.13 | Oct. 1 | - | 126.00 |
| May 1 | - | 151.00 | Oct. 31 | - | 158.05 |
| May 10 | - | 306.00 | Nov. 7 | - | 170.00 |
| May 20 | - | 50.00 | Nov. 21 | - | 73.00 |
| June 4 | - | 194.80 | Dec. 2 | - | 150.07 |
| | | | Dec. 12 | - | 100.00 |
- d) Balance in Bank as of present date \$1,470.08

Dec. 19, 1946

Rev. Joseph A. Gondek

To Whom It May Concern:

Crystal Falls, Michigan.
December 19, 1946

We hereby certify that we have checked the above figures against our records and find them to be correct as listed.

County of Iron
State of Michigan U.S.A.

First National Bank of Crystal Falls,
Crystal Falls, Michigan.

Wm H. Haas
Cashier.

Subscribed to and sworn to before me a Notary Public for
Iron County, Michigan,

Patricia Palzogs
My. Comm. Expires Aug 26, 1950

St. Mary's Church
Amasa, Michigan

ST. EDWARD'S CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor

Alpha, Michigan

Telephone 483 F14

March 18, 1947

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

I have received the blanks to be signed and notarized. You state that is to be done in triplicate. There are, however, only two blanks enclosed. So if it is necessary that three be notarized kindly send me the third.

Letter to Jamieson & Co. requesting the statement in triplicate of my balance with them was sent yesterday, and a reply will be here in a few days.

As regards the birthday of Magdalena and her little son, I would suggest that you write her immediately if you need the exact date, as I believe you do. All I have is her age and the name of the little boy. She is 33. The boy's name is Stephen and he is about 4 or 5 years old.

Very truly yours,

fr. Joseph A. Gondek

March 12, 1947

Rev. Joseph A. Gondek
St. Edward's Church
Alphs, Michigan

Dear Father Gondek:

I am enclosing Three (3) copies of Affidavit of Support which kindly sign in lower right hand corner right after checkmark Rev. Joseph A. Gondek. These papers must be signed before a Notary Public, and must be notarized.

Father, if it is possible to get a statement from Jameson and Company giving your present balance, I would appreciate it if you would get the same in duplicate, as I believe that the balance is quite high, and it would help immensely.

Also, Father if you have the birthdate of Magdalena Zielinska, also the name of her child, and his birthdate, kindly send us the same; if not, we shall write her an Air Mail letter at once, requesting the same from her.

I have all the other papers ready, so kindly return all papers to me, as soon as possible.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

CITIZENS SCHOOL

BANKERS BLDG.
CHICOPÉE, MASS.

Droży Państwo:

Domowa Szkoła Obywatelstwa składa się z 10 lekcji, które zawierają kompletną naukę pytań i odpowiedzi zadawanych przez egzaminatorów przy wybieraniu papierów obywatelskich.—Wszystkie 10 lekcji są razem spięte w efektowną oprawę. Pytania i odpowiedzi są w polskim i angielskim języku, druk czysty i wyraźny, litery duże, tak że nawet ludzie starsi mogą z łatwością przeczytać.

Lekcje te ułożone zostały podług najnowszych praw i są nadzwyczaj łatwe do nauki. Setki ludzi, którzy sprowadzili sobie tę szkołę, nauczyli się z łatwością wszystkich dziesięć lekcji w 10 dniach. Następnie zaraz potem otrzymali papiery obywatelskie bez żadnych przeszkód.

Kompletna ta szkoła, wszystkie 10 lekcji kosztuje tylko jednego dolara. Szkołę tę wysłamy Wam po otrzymaniu należności (jednego dolara) i w dwu dniach listonosz doręczy taką do Waszego domu. Gwarantujemy Wam zadowolenie lub zwrot pieniędzy.

UWAGA:—Szkoły Obywatelstwa nie wysyłamy na kredyt ani na C. O. D.

Z szacunkiem,

CITIZENS SCHOOL
Bankers Bldg., Chicopee, Mass.

Odetnijcie na tej linii, napiszcie dokładnie swój adres i włóżcie do koperty, którą posyłamy, załączając jednego dolara. Nalepcie na kopercie markę za 3 centy.

Panowie: Załączam jednego dolara i proszę przysłać mi Szkołę Obywatelstwa złożoną z 10 lekcji po polsku i po angielsku.

Mój adres jest:

ST. EDWARD'S CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor

Alpha, Michigan

Telephone 483 F14

Dnia 6 marca, 1947 roku

Felix Furtek
Notaryat Publiczny
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:

Otrzymałem list dnia 12 grudnia od Sz. Pana i natychmiast starałem się dokumenta rządane dostarczyć, lecz czas przy końcu roku i w moim zarudnieniu duszpasterskiem nie był pomyślny na sprawę.

Nareszcie myślę, że już mam wszystkie rządane dokumenta, a więc je załączam, i proszę, aby się Pan sprawą sprowadzenia osób jak najprędzej zajmował.

Z szacunkiem,

Rev. Joseph A. Gondek

Dnia 12 grudnia, 1946 roku

Rev. Joseph A. Condek
St. Edward Rectory
Alpha, Michigan

W. Ks. Proboszczu:

Wypełnioną aplikację, oraz sumę \$10.00 otrzymaliśmy za co Ks. dziękujemy. Będziemy starali się wyrobić dokumenty jak najprędzej i jak najlepiej, oraz dołożymy wszelkich starań tutaj w Ameryce jakoteż w Polsce, ażeby krewni Ks. mogli otrzymać jak najprędzej zezwolenie na wyjazd do Ameryki. A teraz prosimy o przyskanie nam następujących rzeczy:

1. Niech Ks. przedstawi u Biskupa różową karteczkę którą pomyśleliśmy i poprosi ażeby dał Ks. trzy kopje poświadczenia o Ks. zarobku.
2. Niech Ks. podobne różowe karteczki przedstawi w bankach w których ma Ks. pieniądze, a tam dać w trzech kopjach poświadczenie ile ma Ks. tam pieniędzy
3. Niech Ks. spíše dokładnie numera bondów na których jest Ks. nazwisko, i niech nam je przyśle.

Wszystkie te papiery bzyli dokumenty wysłane zostaną razem z innymi jeszcze dokumentami, które my wyrobimy do Konsula Amerykańskiego, który urzęduje w Warszawie lub innym kraju jeżeli emigrant w Polsce nie mieszka.

Dokumenty te wykażą że Ks. zdolny jest nie jednego, ale kilku emigrantów utrzymać. ~~Rezerwa z tymi dokumentami niech Ks. dokęczy pozostałość należności \$15.00.~~

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent

P.S. Załączam "sample" które Ks. może posłać Biskupowi i który przyszykuje w trzech kopjach i podpisze.

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



Dnia

Droga Pani:-

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominęła milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką.

Prosimy jednak Pani, wzięść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stopy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałam się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałam na nim dni?.....
- 4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałam przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.):

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki (Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.): *Rev. Joseph A. Gondak*
St. Edward Rectory, Alpha, Mich.
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b):)
- (a) Urodziłem się dnia: *7-28-1911* gdzie: *Sobieski, Wis.*
(Date of birth): (City, State):
- (b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: _____ Numer: _____
(Date of naturalization): (Number)
- gdzie: _____ w jakim sądzie: _____
(Obtained in city, state): (Issued by what court):
3. Mam lat: *35* przybyłem do Ameryki w roku: _____
(My age): (Year arrived in America): *Kuzynka prosi mnie i mojej mamy*
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta: *aby ją sprowadzić do Ameryki - Mnie też*
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.): *potrzebna gospodyni.*
5. Moje zatrudnienie jest: *Kapłanstwo* Pracuje dla kompanji: *The Most Rev. Francis J. Magner,*
(My occupation is): (Name of firm): *Bishop of Marquette*
- gdzie: *Marquette, Mich.* zarabiam tygodniowo: *\$50.00*
(Address of firm): (Average weekly earnings):
6. Mam w banku: *\$1000.00* Mam bondów za: *\$3000.00*
(Bank account): \$ (U.S. Savings Bonds): \$
- Mam dom wartości: *\$none* Dług jest na nim: *\$none*
(Real Estate): \$ (Mortgage on real estate): \$
- Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): *\$Parafia płaca rent.*
(Yearly rent from real estate; add your rent also):
7. Mam farmę; akrów: _____ Wartości: \$ _____
(Own a farm; acres): (Value): \$
8. Mam interes (business); jaki? _____ Wartości: \$ _____
(In business; what kind?): (Value)
9. Ja mam żonę; podać imię: *Nie żonaty* Lat: _____
(I have a wife; give name): (Age):
10. Imiona i lata dzieci poniżej 16 lat: _____
(Names and ages of children under 16 years): *Nie mam.*
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: *Magdalena Zielinska*
(Name of immigrant or immigrants):
- Adres: *w Bieleży No. 193 Pocz. Biadolin - Kraków, Polska*
(Address): *i jej trzy lub cztery letnie dziecko.*
- Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: *Nie posiadamy dokładniejszej wiadomości*
(Date of birth, and place of birth—about): *bedzie wieku pomiędzy 29 a 30 lat.*
- Jaki jego fach, czyli co umie robić: *Przebie: "jestem zdolna do wszelkich prac, bom*
(Immigrant's occupation): *służyła, znam się na wszelkich kobiecych pracach."*
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: *Kuzynka (mojej mamy siostrzenica)*
(Relationship between immigrant and yourself):

Podpis: *Rev. Joseph A. Gondak*
(Signature):

Adres: *Alpha, Mich.*
(Address): *Iron-Co.*

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
(Notary Public, and Agent)

226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Mąż Magdaleny zginął w obozach
niemieckich.

Moje imię i stanowisko znajduje się
w "Catholic Directory" na rok 1946.

Dycizja - Marquette

Dnia 2 grudnia, 1946 roku

Rev. Joseph A. Condek
St. Edward Church
Alpha, Michigan

Wielebny Księżu:

Wszystkie dokumenty potrzebne do uzyskania wizy emigracyjnej wyrabiamy za cenę 30 dolarów jeżeli klient nasz pracuje we fabryce.

Jeżeli jednak klient ma interes lub farmę, czyli jest swoim własnym "bossem", to cena jest o 10 dolarów wyższa a to z powodu iż musimy nająć firmę Dun and Bradstreet która przygotowuje raport o dochodzie klienta i prześle ten raport konsulowi.

My uważamy iż Ks. podpada tej kategorii iż jest swoim "bossem". Jeżeli jednak może Ks. dostać z Kancelarii Biskupiej iż pracuje i pobiera zapłatę od diecezji, no to cena przostanie \$50.

Kartę okrętową zakupi Ks. u nas wtenczas gdy już będzie wiadomość iż imigranci dostaną wizy emigracyjne.

Niech więc Ks. wypełni załączony formularz i nadeśle nam, dołączając \$15. zadatku lub całą sumę \$30.

My po otrzymaniu polecenia Ks. zaraz do pracy się zabierzemy z której Ks. będzie zadowolony. Ksiądz lub ktoś drugi może sprowadzić kuzynkę swoją razem z jej dzieckiem do Ameryki. Tylko proszę się pospieszyć bo konsul amerykański w Warszawie już rejestruje emigrantów.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

224 EXCHANGE ST. -:- CHICOPEE, MASS.

KWESTJONARJUSZ No. 1

Upraszamy naszych klientów, którzy oddają nam swoją sprawę majątkową lub notarialną do załatwienia w Polsce, ażeby odpowiedzieli, czyli napisali odpowiedź przy każdym pytaniu. Jeżeli które pytanie nie stosuje się do tej sprawy, to można na to pytanie nie odpowiadać, czyli ominąć. Prosimy pisać o ile możliwości wyraźnie i atramentem, ażebyśmy mogli odpowiedzi łatwo odczytać.

1. Imię i nazwisko osoby, która nam oddaje sprawę do załatwienia? _____
2. Adres dokładny tej osoby? _____
3. Imię, nazwisko i adres osoby, której majątek mamy sprzedać? _____

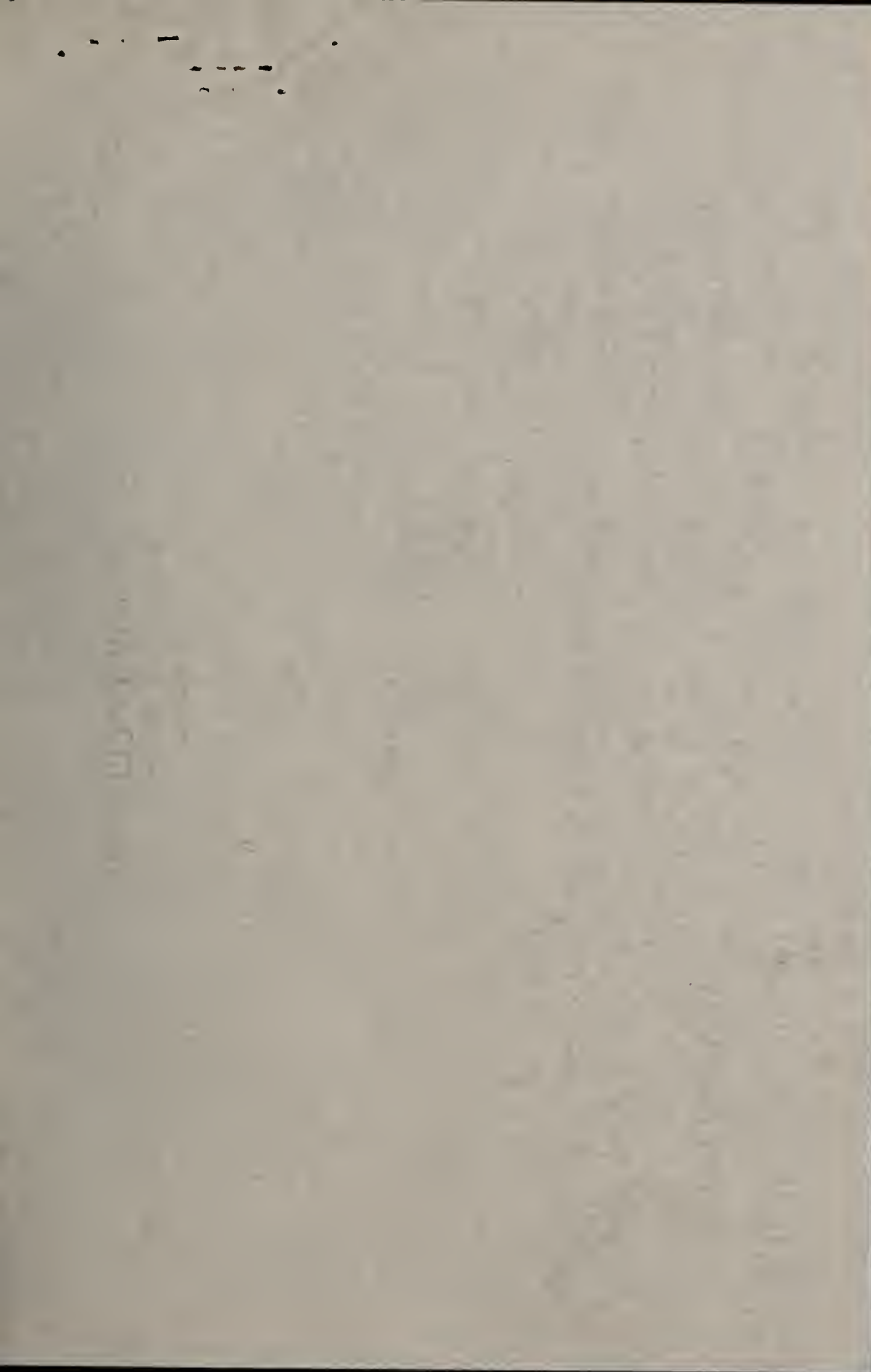
4. W jakiej wsi i powiecie ten majątek się znajduje? _____

5. Ile morgów tego gruntu? _____
6. Czy są budynki? _____
7. Dokładny adres tego, co trzyma ten majątek w dzierżawie? _____

8. Dokładny adres kupca? _____
9. Jaką cenę spodziewa się uzyskać za ten majątek? _____
10. Czy wszystkie pieniądze mają być zapłacone przy kontrakcie? _____
11. Czy Pan (lub Pani) żonaty, zamężna? _____
12. Ile Pan (Pani) liczy lat? _____
13. Czy stale pracuje i ile zarabia? _____
14. Ile ma dzieci poniżej 21 lat? _____
15. Czy ma Pan (Pani) swój własny dom lub farmę? _____
16. Czy kto chorował lub choruje w rodzinie Pana (Pani)? _____
17. Czy jakie nieszczęścia nawiedziły Pana (Panią)? _____
18. Dodatkowe informacje _____

19. Jeżeli braknie miejsca, prosimy pisać dalsze informacje na drugiej stronie tego listu.

Prosimy podpisać się poniżej.



ST. EDWARD'S CHURCH

Rev. Joseph A. Gondek, Pastor
Alpha, Michigan

Telephone 483 F14

11/28/46

Can help further
Notarius Publicus & Agent
226 Exchange St.
Chicago, Mass.

Chicopee, Mass.
Dywanoway Danie: - Jesteiny gotowi aprowadye
z Polaki jednoc osobie, moze kuzynke i jej briceko.
Stacila moze w Niemcyach i proguie byt tyz do
Ameryki. Prozy. o pomoc w tym celu potrzebna,
jakie i o wszelkie informacje, z wyrozumieniem.
Jko. Jozef A. Gondek

April 8, 1947

Rev. Joseph A. Gondek
St. Edward's Church
Alpha, Michigan

Dear Father:

This will acknowledge the receipt of your recent letter in which you write that we send you but Two (2) copies of Affidavit of Support.

As we generally keep the third copy in our files, it will not be necessary to sign the same, unless we should have to forward it in the future, to Poland

The exact birthdate of the immigrants will not be needed, so we will put only the year of their birth on the Affidavit upon receipt of the same from you.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

EF:j

FF:J

Felix Furtak, Agent.

Very truly yours,

9:00 A. M. to 12:00 noon:

Office hours are from 9:00 A. M. to 6:00 P. M. daily; Saturdays;

Kindly bring your license, and 1946 registration with you.

Please call at my office, as soon as possible, so that I may get your plates before the rush begins at the Registry.

signature.

Your Registration blank for 1947 plates is ready for your

To Our Automobile Policyholders;

November 1, 1946

FELIX S. FURTEK
AGENT
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



THE DOORWAY TO SECURITY

QUINCY MUTUAL
FIRE INSURANCE COMPANY
57 WASHINGTON STREET
QUINCY, MASSACHUSETTS
ESTABLISHED 1891
A LEGAL RESERVE COMPANY

JAMES F. YOUNG, PRESIDENT
HENRY M. FAXON, TREASURER
HARVEY MACARTHUR, SECRETARY
PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

JAMIESON & COMPANY

MINNEAPOLIS

MEMBERS NEW YORK STOCK EXCHANGE AND OTHER PRINCIPAL EXCHANGES

ST. PAUL DULUTH FARGO GRAND FORKS SIOUX FALLS EAU CLAIRE

MINNEAPOLIS
1225 FIRST NATIONAL-SOO LINE BUILDING
ATLANTIC 8235

March 16, 1947

Rev. Joseph A. Gondek
Box 85
Alpha,
Michigan

Dear Sir:

In compliance with your request of the 17th we wish to advise that the account of Rev. Raymond J. Garin & Rev., Joseph A. Gondek at the close of business March 17th had a credit balance of \$5234.31 and a 'short position' of 30 shares of Chrysler Corporation.

Very truly yours;

JAMIESON & COMPANY

rfk

Rev. Joseph A. Gaudette
H. Edward Church, Alpha, Mich.

Seal
BRAND
VERTICAL FILE FOLDER
MADE IN U.S.A.
9 1/2 x 11 3/4 102 L

